

MEDIOEVO LATINO

Bollettino bibliografico della cultura europea
da Boezio a Erasmo (secoli VI-XV)

XXV

a cura di

CLAUDIO LEONARDI e LUCIA PINELLI

e di

RINO AVESANI FERRUCCIO BERTINI
GIUSEPPE CREMASCOLI GIUSEPPE SCALIA

Estratto



FIRENZE
SISMEL · EDIZIONI DEL GALLUZZO
2004

nach einer genauen Bestimmung der Personen und Begebenheiten der Sage mit konkreten Persönlichkeiten und historischen Ereignissen abwegig sind sowie das Streben, die Herkunft der Sage zu lokalisieren. Der Vf. weist auf Nötigkeit einer engen Zusammenarbeit der Forscher aus dem Gebiet der historischen Anthropologie, Heraldik wie auch Sfragistik hin und bringt zahlreiche Anlässe für solche interdisziplinäre Untersuchungen. Der Aufsatz ist durch ein französisches Resümee begleitet. [5603-A

Eberhard Nellmann *Kontamination in der Epiküberlieferung. Mit Beispielen aus der Vorauer «Kaiserchronik»-Handschrift* ZDADL 130 (2001) 377-91. Anhand folgender Hss. beschäftigt sich der A. mit den verschiedenen Arten der Kontamination von Hss.: Vorau, Chorherrenstift, 276, Berlin, SBB-PK, mgf 1063, Karlsruhe, BLB, Donaueschingen 97, München, BSB, cgm 18, Paris, BNF, all. 1420, Wolfenbüttel, HAB, 15.2 Aug. 2°. Er verdeutlicht, wie Korrekturen an vorliegenden Hss. durch die ma. Schreiber durchgeführt wurden / Scriptorium 56 (2002) 91* Brigitte Gullath [5604

New Medieval Literatures V. N. 14062

Dag Norberg *Au seuil du Moyen Age II Etudes linguistiques, métriques et littéraires 1975-1995*. N. 14686

Anita Obermeier *The History and Anatomy of Auctorial Self-Criticism in the European Middle Ages* Amsterdam-Atlanta, GA, Rodopi 1999 pp. 314 (Internationale Forschungen zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft 32) [cfr. MEL XXIV 5026] / MLJ 37 (2002) 342-4 Meinolf Schumacher / Speculum 78 (2003) 236-9 Michael F. Vaughan [5605

Alf Önerfors *Classica et Mediaevalia. Kleine Schriften zur lateinischen Sprache und Literatur der Antike und des Mittelalters*. N. 14689

Orient und Okzident in der Kultur des Mittelalters. 31. Jahrestag des Arbeitskreises «Deutsche Literatur des Mittelalters». N. 14098

Mark Ormrod *Love and War in 1294 in Thirteenth-Century England* [cfr. Miscellanea] 143-52. L'A. affronta il tema del *senex amans* nei testi letterari e si concentra poi sulla passione senile del re d'Inghilterra Edoardo I per la sorellastra di Filippo il Bello / RH 304 (2002) 785-6 Frédéric Lachaud [5606

Oliver James Padel *Arthur in Medieval Welsh Literature* Cardiff, University of Wales Press 2000 pp. 139 (Writers of Wales) / CMCS 44 (2002) 116-7 Elissa R. Henken / ZCPH 53 (2002) 324-6 Ann T.E. Matonis [5607

Par la fenestre. Etudes de littérature et de civilisation médiévales. Actes du 27e Colloque du CUERMA 21-22-23 février 2002. N. 14112

Jean-Marc Pastré *Jeanne, l'imaginaire collectif et les invariants de la carrière érotique in Images de Jeanne d'Arc* [cfr. Miscellanea] 109-16. Si esaminano gli elementi mitici presenti nelle fonti della biografia di Giovanna d'Arco / BAMA-MAT 11 (2001) 241 [5608

Derek Pearsall «If Heaven Be on This Earth, It Is in Cloister or in School»: *The Monastic Ideal in Later Medieval English Literature in Pragmatic Utopias* [cfr. Miscellanea] / RenQ 55 (2002) 1470 [5609

José Manuel Pedrosa *Bestiario. Antropología y simbolismo animal* Madrid, Medusa Ediciones 2002 pp. 372. Il vol. propone un'indagine generale, nell'ottica della storia della cultura e della letteratura comparata, sul rapporto tra gli uomini e gli animali nella letteratura, a partire dal poema epico di Gilgamesh fino all'epoca contemporanea / Signo 11 (2003) 185-7 Fernando Darío Gonzáles Grueso [5610

Penser le pouvoir au Moyen Age (VIIIe-XVe siècle). Etudes d'histoire et de littérature offertes à Françoise Autrand. N. 14769

Stanislav Petr *Stredoveké literární rukopisy v Moravském zemském archivu v Brně* (Mittelalterliche literarische Handschriften im Mährischen Landesarchiv zu Brünn) CMM 119 (2000) 107-76. Der Aufsatz bietet eine begrüßenswerte Übersicht über die Sammlungen der literarischen Handschriften des

Mittelalters im größten Archiv in Mähren und über ihr Schicksal. Es handelt sich um Fonds G 10, G 11, G 12, G 13 und E 6, E 7, in denen auch wirkliche Schätze der böhmischen, sowohl auf Tschechisch als auch auf Lateinisch geschriebenen mittelalterlichen Literatur zu finden sind (u. a. die Legende von der heiligen Katharina oder Werke des Prager Magisters und berühmten Arztes Cristannus de Prachaticz). Aus der europäischen Literatur gibt es hier z. B. ein Werk vom italienischen Humanisten Poggio Bracciolini *De varietate fortune*, eine Dekalogsauslegung von Johannes Gerson in einer deutschen Übersetzung, der Traktat *Scala fidei* von Aldobrandino de Tuscanella und anderen mehr. [5611

Thomas Pettitt *Textual to Oral: the Impact of Transmission on Narrative Word-Art in Oral History of the Middle Ages* [cfr. Miscellanea] 19-38. The A. focuses on the theoretical problem of the modifications of narratives and texts during the transition from written to oral form, quoting a few medieval examples, as well. (G.K.F.) [5612

Phénix: mythe(s) et signe(s). Actes du Colloque international de Caen (12-14 octobre 2000). N. 14133

Luca Pierdominici *La bouche et le corps. Images littéraires du Moyen Age* praef. Jean Dufournet, Paris, H. Champion 2003 pp. 286 (Bibliothèque du XVe siècle 65) / MA 109 (2003) 211 [5613

* Antonio Pioletti *Della tipologia della cornice narrativa in Poetica medievale tra Oriente e Occidente* [cfr. Miscellanea] 13-27. Esamina la forma della cornice narrativa, nelle sue varianti, in opere di diversa origine, rifacendosi alla distinzione operata da M. Picone: racconti per ritardare il compimento di un'azione, racconti per ammaestrare un allievo (in questa tipologia rientra la *Disciplina clericalis* di Pietro Alfonso), racconti per alleviare la noia del viaggio. (C.Bo.) [5614

Poetica medievale tra oriente e occidente. N. 14149

Giovanni Ponte *La letteratura in Liguria dal 1396 al 1528. Storia e antologia* Genova, Tilgher 2000 pp. 276. In stretta connessione con gli eventi storici coevi, l'A. analizza la produzione letteraria in latino e in volgare della Liguria, tracciando un quadro culturale ricco e complesso nel quale inserisce l'analisi dei singoli autori. L'antologia della seconda parte, con traduzione per i testi latini, completa con ampia esemplificazione la trattazione / RLI 106, 1 (2002) 241-2 G. Amoretti [5615

Giovanni Pozzi *In forma di parola*. N. 14710

Stefano Prandi *Scritture al crocevia. Il dialogo letterario nei secc. XV e XVI Vercelli*, Mercurio 1999 pp. 328 (Studi umanistici [Vercelli]). Il volume delinea i caratteri e i legami del dialogo rinascimentale con la tradizione classica e medievale, sottolineando i diversi apporti degli umanisti al genere. Si fa riferimento a Giovanni Pontano, Lorenzo Valla, Alberti, Leonardo Bruni e Poggio Bracciolini / RLI 106, 1 (2002) 240-1 Giovanni Ponte [5616

Prologues et épilogues dans la littérature du moyen age. Actes du Colloque du Centre d'Etudes Médiévales et Diactales de Lille 3 (23-24 septembre 1999). N. 14179

Marjorie Reeves *The Bible and Literary Authorship in the Middle Ages*. N. 4421

Religiöse Sprache und ihre Bilder. Von der Bibel bis zur modernen Lyrik. N. 14204

Johannes Rettelbach *Die belagerte Stadt - Möglichkeiten literarischer Reaktion und literarischer Gestaltung im 15. und 16. Jahrhundert in Die Wahrnehmung und Darstellung von Kriegen* [cfr. Miscellanea] 73-94 / DA 58 (2002) 441 [5617

Francisco Rico *Il sogno dell'Umanesimo. Da Petrarca ad Erasmo* cur. Guido Maria Cappelli, trad. Daniela Carpani, Torino, Einaudi 1998 pp. XIV-182 (Piccola Biblioteca Einaudi 652) [cfr. MEL XXIII 4790] / ASI 160 (2002) 86-111 Riccardo Fubini [5618

* Silvia Rizzo *Ricerche sul latino umanistico* I Roma, Edizioni di Storia e Letteratura 2002 pp. VIII-236 (Raccolta di studi e testi 213). Il vol. è articolato in due sezioni, che trattano rispettivamente i rapporti fra latino e volgare nella riflessione

teorica degli umanisti e l'insegnamento del latino della scuola. Nella prima parte, dopo una breve introduzione sulle teorie linguistiche medievali concernenti i rapporti fra latino e volgare e soprattutto sulla natura di lingua artificiale del latino, spicca la figura di Francesco Petrarca. Si segue la riflessione teorica di Petrarca sulle lingue e su questioni relative alla retorica; si rileva come egli risenta profondamente delle teorizzazioni medievali, ma soprattutto come il problema della lingua per lui non sia fondamentale, ma si traduca piuttosto in un problema di genere letterario e di stile. Si esamina in particolare una larga sezione della *Familiare* I, I, in cui Petrarca parla della propria produzione dividendola in alcune categorie, che l'A. identifica con la prosa latina, la poesia esametrica latina, la prosa rimata, di cui Petrarca fornisce pochi esempi, e la poesia volgare. Tale questione è particolarmente approfondita dall'A. che approfitta dell'occasione per contestare, in un apposito paragrafo, le opinioni di G. Morelli *Una testimonianza del Petrarca sul verso saturnio con una appendice su Aristoph. nub. 638 e Plat. resp. 400B* Padova 1996 (cfr. MEL XXIV 1331). I capitoli successivi della prima sezione concernono il dibattito umanistico sulla lingua parlata nell'antica Roma (dal dibattito nell'anticamera di Eugenio IV alle posizioni dell'Alberti fino al confondersi, alla fine del secolo, della questione nell'altra polemica, quella sul ciceronianismo) e la posizione del Valla. L'umanista romano sfrutta l'eredità medievale riguardo alla natura del latino e sposa sostanzialmente la tesi del Bruni: forte è per lui la contrapposizione, presente anche in antico, fra il latino e le lingue vernacole; tuttavia, egli riconosce l'appartenenza di entrambe, seppur su piani distinti, alla stessa lingua, che giudica fortemente decaduta (sia nella sua variante riservata ai dotti, che nella sua versione volgare) rispetto all'antichità. Anche la sezione valliana ha un'appendice in cui si discutono le opinioni di M. Regoliosi *Le «Elegantie» del Valla come «grammatica» antinormativa* in «Studi di grammatica italiana» 19 (2000) 315-36 (cfr. MEL XXIII 2543). La seconda parte del vol. concerne l'insegnamento del latino nella scuola. Il primo capitolo rende conto dell'organizzazione dell'istruzione prima dell'affermarsi della pedagogia umanistica: si ricostruiscono le tappe dei corsi di studio, i testi letti e i metodi d'insegnamento (particolarmente significative le pratiche del *latinare*, cioè tradurre in latino dal volgare, e della composizione di lettere). Il secondo capitolo istituisce un confronto sistematico sulla tradizione pedagogico-scolastica medievale e quella umanistica: l'analisi è condotta a tutto campo, dalla lingua usata e insegnata nelle scuole ai testi letti. Particolare attenzione si riserva all'esame di diversi manuali e grammatiche usati nel medioevo per l'insegnamento: dallo studio di questi testi emergono alcune peculiarità linguistiche significative e soprattutto si mostra come il latino insegnato nelle scuole medievali fosse una lingua che fondeva elementi morfologici, lessicali e sintattici appartenenti ad età diverse e comprendesse anche regole e vocaboli conati dalle speculazioni teoriche dai grammatici moderni. Le novità portate dall'umanesimo in questo campo non furono né numerose né decisive dal punto di vista teorico: secondo l'A. si può affermare che l'unica, ma significativa, novità fu la volontà di riportare i contenuti dell'insegnamento in linea con l'uso dei classici. Il capitolo è chiuso da un'analisi del linguaggio usato nei testi di insegnamento grammaticale: anche qui, tra istruzione medievale e umanistica sono molti i tratti di continuità. Il vol. è corredato da un'appendice contenente alcuni testi citati frequentemente nella trattazione e da un indice dei nomi e delle cose notevoli. (A.De.) [5619]

David Salter *Holy and Noble Beasts: Encounters with Animals in Medieval Literature* Cambridge-Rochester, NY, D.S. Brewer 2001 pp. VII-168 tavv. 2. Il libro esplora la vasta gamma di atteggiamenti nei confronti degli animali e del mondo naturale correnti nella letteratura europea durante il medioevo / MAev 71 (2002) 314 Ann Squires / NQ 50 (2003) 224-5 Luuk A.J.R. Houwen [5620]

Antonio Salvi *Le Sibille nelle fonti medievali in Il Santuario dell'Ambro e l'area dei Sibillini* [cfr. Miscellanea] 479-94 / SPic 68 (2003) 588-603 [5621]

* Andreas Scheidgen *Die Gestalt des Pontius Pilatus in Legende, Bibelauslegung und Geschichtsdichtung vom Mitte-*

alter bis in die frühe Neuzeit. Literaturgeschichte einer umstrittenen Figur Frankfurt a.M.-Berlin-Bern-Bruxelles-New York-Oxford-Wien, P. Lang 2002 pp. 343 tavv. 15 (Mikrokosmos. Beiträge zur Literaturwissenschaft und Bedeutungsforschung 68). Muovendo dall'assunto, secondo cui l'ambigua figura di Pontio Pilato sarebbe stata oggetto di dibattito non solo all'interno dell'esegesi biblica e della teologia, ma avrebbe provocato prese di posizione anche tra poeti, storiografi, enciclopedisti, il saggio esamina il Fortleben di questa figura biblica nei vari generi letterari tra medioevo ed Età Moderna. L'A. dedica in questo senso specifiche sezioni alle varie parti della letteratura, creando una struttura tipologica che può essere schematizzata come segue: dopo aver tracciato il ritratto di Pilato che il medioevo eredita dalle fonti bibliche e storiografiche (tra cui il *De bello Iudaico* di Giuseppe Flavio), così come dagli autori cristiani, l'A. ripercorre la presenza della figura nei vari generi letterari e il giudizio che i singoli autori danno di essa, esaminando testi appartenenti all'ambito dell'esegesi biblica, della letteratura enciclopedica e di compilazione (si menzionano, ad esempio, l'*Hortus deliciarum* di Herrada di Hohenburg, lo *Speculum maius* di Vincenzo di Beauvais e l'*Historia scholastica* di Pietro Comestore), alla didattica religiosa e morale, alle raccolte di leggende dove si racconta, ad esempio, del suo suicidio e di *exempla*; un'attenzione particolare è rivolta alla *Legenda aurea* di Iacopo da Varagine. Le conclusioni dell'A., invece, possono essere così schematizzate: il medioevo non presenta un'immagine univoca di Pilato, e la stessa «incoerenza» si riflette anche all'interno dei singoli generi letterari. All'interno di questi, le trasformazioni e le «deviazioni» nell'interpretazione della figura biblica si spiegano con le intenzioni e gli scopi dei singoli autori. Allo stesso tempo, il giudizio dell'operato di Pilato, colpevole di aver condannato Cristo, ma in fondo non del tutto responsabile della condanna agli occhi dei cristiani, in quanto aveva almeno riconosciuto la sua incolpevolezza, si dispiega in un campo di tensione esteso tra una prospettiva di interpretazione psicologica del personaggio e delle sue colpe ed una chiave di lettura incentrata sulla storia della salvezza, dove Pilato viene eletto a simbolo, ad *exemplum* sia positivo sia negativo per l'orientamento morale dell'uomo. (I.V.) [5622]

Ulrich Schindel *Wechselwirkungen zwischen Autoren-Kommentar und systematischem Lehrbuch in Der Kommentar in Antike und Mittelalter* [cfr. Miscellanea] 103-18 / RépBPh 54 (2002) 563 [5623]

Giancarlo Schizzerotto *Gonnella. Il mito del Buffone* Pisa, ETS 2000 pp. 538 tavv. Il volume traccia la storia del personaggio dalle prime attestazioni letterarie, esaminandone l'ampia fortuna in testi latini e volgari, che costituiscono gli elementi del mito della figura del buffone / RLI 106, 1 (2002) 199-201 Tiziana Arvigo [5624]

Ulrich Schmitzer *Literarische Stadtführungen - von Homer bis Ammianus Marcellinus und Petrarca* Gymnasium 108 (2001) 515-37. Indagine sulle descrizioni letterarie di città esterne al genere propriamente periegetico. Una breve sezione è dedicata alla letteratura latina medievale, fino ai passi delle epistole *Ad familiares* di Petrarca ove si tratta di Roma / BSL 32 (2002) 770-1 [5625]

Schwabenspiegel. Literatur vom Neckar bis zum Bodensee 1000-1800. N. 14262

Seuils de l'oeuvre dans le texte médiéval. N. 14287

Sogno e racconto. Archetipi e funzioni. Atti del Convegno di Macerata (7-9 maggio 2002). N. 14297

* Antonio Stäuble *Ville réelle, ville idéale et ville utopique dans la littérature italienne de la Renaissance* in *Genève et l'Italie* [cfr. Miscellanea] 49-67 tavv. 10. L'A. trace un parallèle entre la production littéraire latine et en langue vulgaire concernant les villes italiennes et le développement de certaines communes telles que Florence ou Milan. Les sources littéraires latines utilisées sont: le *De magnalibus Mediolani* de Bonvesin de la Riva (1288), la *Laudatio Florentinae urbis* de Leonardo Bruni, pour la description de villes réelles, le *De re aedificatoria* de Leon Battista Alberti pour l'architecture de la ville idéale qui s'inspire du *De architectura*